

Zeitschrift: Mitteilungen des Statistischen Bureaus des Kantons Bern
Herausgeber: Statistisches Bureau des Kantons Bern
Band: - (1955)
Heft: 34

Artikel: Die Ergebnisse der Grossratswahlen im Kanton Bern vom 2. Mai 1954
= Résultat des élections au Grand Conseil du 2. mai 1954
Autor: [s.n.]
Kapitel: 1: Einleitung = Introduction
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-850402>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Ergebnisse der Grossratswahlen im Kanton Bern vom 2. Mai 1954

Résultat des élections au Grand Conseil du 2 mai 1954

I. Einleitung

Nach der vom Bernervolk am 19. April 1953 angenommenen Abänderung von Art. 19 der Staatsverfassung besteht der Grosse Rat aus einer festen Zahl von 200 Mitgliedern. Den 31 Wahlkreisen wird vorab je ein Mandat zugeteilt. Die Verteilung der übrigen 169 Mandate erfolgt auf die Wahlkreise nach den Vorschriften des Proporz und auf Grund der in der letzten eidgenössischen Volkszählung ermittelten Wohnbevölkerung. Durch die Bevölkerungszunahme und diese neue Regelung gewann der Wahlkreis Bern-Land zwei neue Mandate, während die Wahlkreise Bern-Stadt, Biel, La Neuveville und Thun je einen Sitz mehr erhielten. Das Dekret vom 7. September 1953 hält die Mandatzahl für die einzelnen Wahlkreise fest.

Der Wahlgang vom 2. Mai 1954 ist der neunte, der nach dem proportionalen Verfahren und dem Gesetz vom 30. Januar 1921 über die Volksabstimmungen und Wahlen, sowie nach dem Dekret vom 10. Mai 1921 über das Wahlverfahren durchgeführt wurde. Von den technischen Einzelheiten werden nachstehend einige der wichtigsten kurz aufgeführt:

Wählbar als Mitglied des Grossen Rates ist jeder stimmberechtigte Kantons- und Schweizerbürger, welcher das fünfundzwanzigste Altersjahr zurückgelegt hat. Damit ein Bürger als Grossrat gewählt werden kann, muss er von einer Partei oder einer Wählergruppe vorgeschlagen werden. Die *Vorschläge* (Listen) müssen spätestens am zwanzigsten Tage vor dem Wahlgang von mindestens zehn stimmberechtigten Bürgern unterzeichnet und, mit einer Herkunftsbezeichnung versehen, beim zuständigen Regierungsstatthalteramt eingereicht werden.

Das Wahlrecht ist durch Verwendung eines amtlichen oder ausseramtlichen *Wahlzettels* auszuüben. Auf dem Wahlzettel dürfen so viele Linien oder Kandidatennamen gesetzt werden, als im Wahlkreis Mandate zu vergeben sind. Ein Name darf zweimal geschrieben werden. Die Wahlzettel können durch handschriftliche Streichungen und

I. Introduction

En vertu du nouvel article 19 de la Constitution de l'Etat, accepté par le peuple le 19 avril 1953, le Grand Conseil se compose d'un nombre fixé à 200 députés. Chacun des 31 cercles électoraux a droit à un député. La répartition des 169 autres mandats se fait ensuite, d'après les prescriptions des élections proportionnelles et selon les résultats du dernier recensement fédéral de la population. Par ce nouveau procédé, le district de Bernecampagne a gagné deux mandats, alors que les districts de Berne-ville, Bienne, La Neuveville et Thoune obtinrent chacun un mandat de plus. Le décret du 7 septembre 1953 détermine les mandats pour chaque cercle électoral.

L'élection du 2 mai 1954 est la neuvième qui eut lieu selon la loi du 30 janvier 1921 concernant les votations et élections populaires, ainsi que d'après le décret du 10 mai 1921 sur le mode de procéder aux votations et élections populaires, qui appliquent le système proportionnel. Ce système comporte les détails techniques suivants:

Tout citoyen bernois ou suisse ayant droit de vote et 25 ans révolus peut être élu membre du Grand Conseil. Il ne peut l'être que s'il est présenté par un parti politique ou un groupe d'électeurs. Au minimum 20 jours avant les élections, les *propositions* (listes) doivent être remises à la Préfecture, signées par dix citoyens ayant droit de vote et indiquant l'origine de la liste.

Le droit de vote peut s'exercer par l'emploi d'un *bulletin* officiel ou non officiel. Le bulletin de vote peut porter autant de lignes ou de noms de candidats qu'il existe de mandats pour le cercle électoral respectif. Le même nom peut être porté deux fois. Les bulletins peuvent être modifiés en biffant ou en ajoutant des noms. Toute modification par

Ergänzungen abgeändert werden; vervielfältigte Abänderungen sind unzulässig und Wahlzettel mit solchen Abänderungen ungültig.

Die leeren Linien auf einem Wahlzettel werden als *Zusatzstimmen* derjenigen Partei zugerechnet, deren Herkunftsbezeichnung die Liste trägt. Fehlt eine solche, oder trägt sie mehrere, so zählen sie als *leere Stimmen* und fallen für die Berechnung nicht in Betracht.

Zur Ermittlung des Wahlergebnisses werden die Kandidaten- und Zusatzstimmen jeder Partei für sich zusammengezählt = *Parteistimmenzahl*. Da die Zahl der für jeden Wahlkreis zu vergebenden Mandate feststeht, wird von dieser Mandatzahl ausgegangen. Man dividiert die Parteistimmenzahl durch die Zahl der zu vergebenden Mandate + 1 = *Verteilungszahl*. Die Division jeder einzelnen Parteistimmenzahl durch die Verteilungszahl ergibt die Zahl der Mandate jeder Liste.

Sind nach dieser ersten Verteilung noch nicht sämtliche Sitze verteilt, so erfolgt die Zuteilung der *Restmandate*. Man greift auf die gesamte Parteistimmenzahl zurück und dividiert durch die Zahl der ihr zugewiesenen Mandate + 1. Dadurch erhält man einen neuen Quotienten. Das erste Restmandat erhält diejenige Partei, welche den grössten Quotienten aufweist. Das Verfahren wird fortgesetzt, bis sämtliche Mandate vergeben sind. Der Proporz teilt also die Restmandate nicht einfach nach der absoluten Zahl der Reststimmen zu, sondern nach der Grösse des Quotienten, den eine Partei für das zur Diskussion stehende Restmandat aufbringt. Auf diese Weise stehen hinter den gewählten Mandatsträgern durchwegs die grössten vorhandenen Stimmenzahlen.

Besteht eine *Listenverbindung*, so fasst man die Parteistimmen der verbundenen Listen zusammen und dividiert sie durch den ersten Quotienten, während die Stimmen der unverbundenen Listen einzeln durch den gleichen Quotienten geteilt werden. Besteht eine *Unterlistenverbindung*, so wird von der Gesamtstimmenzahl der Listengruppe durch Division der Zahl der erworbenen Sitze + 1 eine neue Verteilungszahl gebildet. Diese dient dazu, die einzelnen Parteistimmenzahlen jeder Unterliste und so die Zahl der Sitze für jede beteiligte Partei zu bestimmen.

Stille Wahlen fanden in den Ämtern Erlach und Saanen statt, wodurch jeder Amtsbezirk seine zwei bisherigen Grossräte bestätigte.

Dreizehn politische Parteien reichten bei den Grossratswahlen insgesamt 111 Listen ein. Auf diesen Listen wurden 748 Kandidaten aufgestellt, wovon 164 bisherige Mitglieder und 584 neue Namen. Die Bauern-, Ge-

un moyen mécanique est interdite et les bulletins sont déclarés non valables.

Les lignes vides sont acquises comme *voix complémentaires* au parti dont la liste porte le nom. Si la liste ne porte pas de nom de parti ou plusieurs, les lignes vides n'entrent pas en ligne de compte et sont considérées comme *suffrages blancs*.

Pour connaître le résultat de l'élection, le nombre des suffrages nominatifs et celui des suffrages complémentaires sont additionnés et forment le *nombre des suffrages des partis*. Comme le nombre de mandats est fixé pour chaque district, on se base sur ce chiffre. En divisant le nombre des suffrages des partis d'un cercle électoral par le nombre de mandats + 1, on obtient le *quotient électoral*. En divisant le nombre des suffrages pour chaque parti par le quotient électoral, on obtient le nombre des mandats de chaque liste.

Si, après cette première répartition, les sièges ne sont pas tous distribués, *le reste des mandats* doit être réparti. On se base sur le nombre des suffrages de partis et on le divise par les mandats des partis + 1 ce qui nous donne un nouveau quotient. Le parti qui nous donne le plus grand quotient obtient le premier mandat du reste. On poursuit ce procédé jusqu'à ce que tous les mandats soient distribués. Le système proportionnel ne distribue pas les mandats d'après le chiffre absolu des votes qui restent après la première répartition, mais en tenant compte de l'importance du quotient de chaque parti. De cette manière le plus grand nombre de voix est réuni sur chaque mandat.

S'il existe des *listes conjointes*, on additionne le nombre total des suffrages de celles-ci et on les divise par le premier quotient, tandis que les suffrages des listes non conjointes sont divisés séparément par le même quotient. Au cas où il existe un *sous-apparement*, le nombre total des suffrages du groupe de listes est divisé par le nombre de sièges obtenus + 1, ce qui donne un nouveau quotient. Celui-ci détermine le nombre de mandats pour chacune des listes comprises dans le sous-apparement.

Des élections tacites eurent lieu dans les districts de Cerlier et Gessenay. Ces districts confirmèrent de cette manière le mandat de leurs deux membres respectifs au Grand Conseil.

Treize partis politiques présentèrent un total de 111 listes. Sur ces listes, 748 candidats furent inscrits, dont 164 anciens et 584 nouveaux. Le parti des paysans, artisans et bourgeois prit part aux élections dans tous les

werbe- und Bürgerpartei stellte in allen Kreisen Listen auf mit Ausnahme des Wahlkreises Laufen. Die Sozialdemokratische Partei reichte nur im Wahlkreis Franches-Montagnes keine Liste ein. Die Freisinnig-demokratische Partei beteiligte sich nicht am Wahlkampf der Kreise Aarberg, Laupen, Obersimmental und Schwarzenburg. Die Liste Parti national romand in Biel und diejenige des Parti libéral-ouvrier im Amt Franches-Montagnes können zu den Freisinnigen gerechnet werden. Die Katholische Volkspartei beteiligte sich in den Kreisen Bern-Stadt, Delsberg, Freibergen, Laufen, Münster und Pruntrut. Ferner reichten Listen ein der Landesring der Unabhängigen in den Wahlkreisen Bern-Stadt, Bern-Land und Biel, die Liberal-sozialistische Partei in Bern-Stadt, die Evangelische Volkspartei in Bern-Stadt, die Partei der Arbeit in Bern-Stadt und Biel.

Am hier besprochenen Wahlgang beteiligten sich noch folgende kleinere Parteien mit eigenen Listen: im Wahlkreis Biel die Parti progressiste biennois und die Christlich-soziale Partei Biel, im Amtsbezirk Courtelary das Groupement ouvrier, im Bezirk Pruntrut die Parti de la démocratie liberté et indépendance, und im Amtsbezirk Niedersimmental die Partei Freie Bürger des Niedersimmentales.

Die Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei hat schon bei früheren Wahlen in einzelnen Wahlkreisen getrennte Gruppen mit eigenen Listen gebildet, welche es gestatten, die örtlichen Verhältnisse besser zu berücksichtigen. Bei den Grossratswahlen 1954 gab es solche getrennte Listen in den Kreisen Bern-Land, Obersimmental, Schwarzenburg und Thun. Im Wahlkreis Thun reichten die Sozialdemokratische Partei Thun-Stadt und die Sozialdemokratische Partei Thun-Land jede für sich eine Liste ein.

Nach bernischem Wahlverfahren ist Listenverbindung und die Verbindung von Unterlisten gestattet.

Was die *Listenverbindung* betrifft, so haben im Wahlgang von 1954 die Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei und die Freisinnig-demokratische Partei in 12 Wahlkreisen Listenverbindung eingegangen, nämlich in Aarwangen, Bern-Land, Burgdorf, Courtelary, Fraubrunnen, La Neuveville, Oberhasli, Seftigen, Signau, Thun, Trachselwald und Wangen. In

districts à l'exception de celui de Laufen. Les socialistes ne présentèrent pas de liste dans le district des Franches-Montagnes. Le parti radical-démocratique ne prit pas part aux élections dans les districts d'Aarberg, Laupen, Haut-Simmental et Schwarzenbourg. Les listes du parti national romand à Bienne et du parti libéral-ouvrier dans le district des Franches-Montagnes peuvent être considérées comme appartenant au parti radical-démocratique. Le parti démocratique-catholique participa aux élections dans les districts de Berne-ville, Delémont, Franches-Montagnes, Laufen, Moutier et Porrentruy. L'Alliance des indépendants se présenta dans les cercles électoraux de Berne-ville, Berne-campagne et Bienne, le parti libéral-socialiste dans la ville de Berne, le parti évangélique populaire dans la ville de Berne et le parti du travail dans les villes de Berne et de Bienne.

De petits partis participèrent aux élections avec les listes suivantes: le parti progressiste biennois et le parti chrétien-social à Bienne, le groupement ouvrier dans le district de Courtelary, le parti de la démocratie, liberté et indépendance dans le district de Porrentruy et le parti «Freie Bürger des Niedersimmentals» dans le Bas-Simmental.

Dans quelques cercles électoraux, le parti des paysans, artisans et bourgeois a formé des groupements avec des listes séparées, ce qui permet de mieux tenir compte des conditions locales. Lors des élections au Grand Conseil de 1954 il existait des listes séparées dans les cercles électoraux de Berne-campagne, Haut-Simmental, Schwarzenbourg et Thoune. Dans le cercle électoral de Thoune, le parti socialiste de Thoune-ville et le parti socialiste Thoune-campagne présentèrent séparément leurs listes.

Les prescriptions en vigueur permettent d'apparenter (de conjoindre) les listes et leur sous-apparement.

Le parti des paysans, artisans et bourgeois et le parti radical-démocratique ont apparenté leurs listes dans 12 cercles électoraux, soit à Aarwangen, Berne-campagne, Berthoud, Courtelary, Fraubrunnen, La Neuveville, Oberhasli, Seftigen, Signau, Thoune, Trachselwald et Wangen. Dans les cercles électoraux de Berne-ville et de Bienne tous

den Wahlkreisen Bern-Stadt und Biel schlossen sich die bürgerlichen Parteien erneut zu einer Verbindung der Listen zusammen. Dabei ist zu beachten, dass die Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei an beiden Orten als Bürgerpartei auftrat. Die Listenverbindung in Bern-Stadt umfasste die Listen der Bürgerpartei, der Freisinnig-demokratischen Partei, der Katholischen Volkspartei und der Evangelischen Volkspartei, in Biel die Listen der Bürgerpartei, der Freisinnig-demokratischen Partei, der Parti national romand, der Parti progressiste und der Christlich-sozialen Partei. Die Listenverbindung im Amt Schwarzenburg umfasste diejenige der Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei der unteren Gemeinden Wahlern und Albligen einerseits, und diejenige der oberen Gemeinden Guggisberg und Rüscheegg andererseits.

Die Sozialdemokraten hatten in Biel mit der welschen Sektion ihrer Partei, der Parti socialiste romand, Listenverbindung vereinbart; auch in Thun verbanden sich zwei Sektionen, nämlich die Sozialdemokratische Partei Thun-Stadt und die Sozialdemokratische Partei Thun-Land.

Ausserdem gingen einige kleinere Parteien wie in früheren Wahlgängen Listenverbindungen unter sich oder mit anderen Parteien ein. Im Wahlkreis Bern-Stadt bestand die Verbindung zwischen der Liberal-sozialistischen Partei (Freiwirtschaftler) und dem Landesring der Unabhängigen. In Biel existierte Listenverbindung zwischen dem Landesring der Unabhängigen und der Alliance des indépendants. Die Partei der Arbeit verband ihre Liste mit ihrer welschen Sektion des Parti du travail. Im Amt Niderrsimmental verband sich die Freisinnig-demokratische Partei mit der Gruppe Freie Bürger.

In drei Wahlkreisen kam es zu *Unterlistenverbindungen*, in Bern-Land zwischen der Bürgerpartei Köniz und Oberbalm einerseits, und der Bürgerpartei Bern-Land (Bolligen, Bremgarten, Kirchlindach, Muri, Stettlen, Vechigen, Wohlen und Zollikofen) andererseits. In Biel kam eine Unterlistenverbindung zustande zwischen der Freisinnig-demokratischen Partei und der Parti national romand. Im Amtsbezirk Thun teilte sich die Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei in die Bürgerpartei Thun-Stadt und die BGB Thun-Land, die miteinander eine Unterlistenverbindung eingingen.

les partis bourgeois ont conjoint leurs listes. A Berne-ville, cet apparemment comprenait les listes du parti bourgeois, du parti radical-démocratique, du parti démocratique-catholique et du parti évangélique. Les listes du parti bourgeois, du parti radical-démocratique, du parti national romand, du parti progressiste et du parti chrétien-social furent de même apparentées à Bienne. Dans le district de Schwarzenbourg, l'apparemment comprenait la liste du parti des paysans, artisans et bourgeois des communes de Wahlern et Albligen, d'une part, et celle des communes de Guggisberg et Rüscheegg, d'autre part.

A Bienne aussi, le parti socialiste a conjoint sa liste avec la section romande du parti socialiste. Il en fut de même à Thoun où deux sections s'unirent, les partis socialistes de la ville de Thoun et de Thoun-campagne.

En outre, quelques partis moins importants réunirent leurs listes, comme lors des élections précédentes, soit entre eux, soit avec d'autres partis. Dans le cercle électoral de Berne-ville, le parti libéral-socialiste et l'Alliance des indépendants apparentent leurs listes, et le parti du travail de Bienne se rattacha à la section romande du même parti. Les deux sections de l'Alliance des indépendants de Bienne se sont unies. Dans le district du Bas-Simmental, le parti radical-démocratique a consenti à un apparemment avec le groupement «Freie Bürger».

Dans trois cercles électoraux eurent lieu des *sous-apparements de listes*, à Berne-campagne entre le parti bourgeois de Köniz et d'Oberbalm, d'une part, et le parti bourgeois de Berne-campagne (Bolligen, Bremgarten, Kirchlindach, Muri, Stettlen, Vechigen, Wohlen et Zollikofen) d'autre part. Un sous-apparement de liste exista à Bienne entre le parti radical-démocratique et le parti national romand. Dans le district de Thoun, les partis bourgeois de Thoun-ville et de Thoun-campagne en firent de même.

Die *Abstimmungskreise* fallen in der Regel mit dem Gebiet der politischen Gemeinden zusammen. Nach dem Dekret betreffend die Einteilung des Staatsgebietes in Abstimmungskreise vom 14. November 1951, bestanden einige Ausnahmen:

1. *Aufgeteilt* wurden die Einwohnergemeinden
 1. Schlosswil: in
 - a) Schlosswil
 - b) Oberhünigen
 2. Saanen: in
 - a) Abländschen
 - b) Saanen
 - c) Gstaad
 3. Sumiswald: in
 - a) Sumiswald
 - b) Wasen
 4. Sonvilier: in
 - a) Sonvilier-village¹
 - b) Sonvilier-montagne¹
2. *Zusammengefasst* zu einem Abstimmungskreis sind die Einwohnergemeinden:
 1. Niederstocken und Oberstocken
 2. Forst und Längenbühl
 3. Uttigen und Kienersrüti
 4. Kirchdorf und Jaberg
 5. Zimmerwald, Englisberg und Niedermuhlern
 6. Wiggiswil und Deisswil
 7. Mötschwil und Rüti b. L.
 8. Höchstetten und Hellsau
 9. Niederösch und Oberösch
 10. Lotzwil und Gutenberg
 11. Büren und Meienried
 12. Kallnach und Niederried
 13. Münchenwiler und Clavaleyres
 14. Sornetan und Monible
 15. Saignelégier, Le Bémont und Muriaux
 16. St-Brais und Montfavergier
 17. Montfaucon und Les Enfers
 18. Les Breuleux, La Chaux und Le Peuchapatte
 19. Epauvillers und Epiquerez
 20. St-Ursanne, Montmelon und Montenol
 21. Tramelan und Mont-Tramelan

¹ Bei den Grossratswahlen 1954 wurde die Teilung nicht vollständig durchgeführt.

Damit sinkt die Zahl der Abstimmungskreise auf 471 gegenüber 492 politischen Gemeinden. Dazu sind 18 *Militärwahlkreise* zu rechnen. Insofern haben wir es mit total 489 Abstimmungskreisen zu tun.

En général, les circonscriptions électorales répondirent à la circonscription politique des communes. Toutefois, selon le décret concernant la division du territoire cantonal en circonscriptions politiques du 14 novembre 1951, il y eut quelques exceptions.

1. Les communes suivantes furent divisées:
 1. Schlosswil: en
 - a) Schlosswil
 - b) Oberhünigen
 2. Saanen: en
 - a) Abländschen
 - b) Saanen
 - c) Gstaad
 3. Sumiswald: en
 - a) Sumiswald
 - b) Wasen
 4. Sonvilier: en
 - a) Sonvilier-village¹
 - b) Sonvilier-montagne¹
2. Les communes suivantes formèrent une seule circonscription électorale:
 1. Niederstocken et Oberstocken
 2. Forst et Längenbühl
 3. Uttigen et Kienersrüti
 4. Kirchdorf et Jaberg
 5. Zimmerwald, Englisberg et Niedermuhlern
 6. Wiggiswil et Deisswil
 7. Mötschwil et Rüti b. L.
 8. Höchstetten et Hellsau
 9. Niederösch et Oberösch
 10. Lotzwil et Gutenberg
 11. Büren et Meienried
 12. Kallnach et Niederried
 13. Münchenwiler et Clavaleyres
 14. Sornetan et Monible
 15. Saignelégier, Le Bémont et Muriaux
 16. St-Brais et Montfavergier
 17. Montfaucon et Les Enfers
 18. Les Breuleux, La Chaux et Le Peuchapatte
 19. Epauvillers et Epiquerez
 20. St-Ursanne, Montmelon et Montenol
 21. Tramelan et Mont-Tramelan

¹ En 1954 cette subdivision n'était pas complètement exécutée.

Le nombre des circonscriptions politiques se trouve donc réduit à 471, alors qu'il existe 492 communes municipales. Il faut ajouter les 18 cercles électoraux des militaires, ce qui donne un total de 489 cercles électoraux.